ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 29 janvier 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), et Annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985", a donné le 11 mars 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 29 januari 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Europese Overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC), en Bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985", heeft op 11 maart 1998 het volgende advies gegeven :

Observation préalable

Contrairement à l'Accord AGTC, dont l'avant-projet de loi d'assentiment fait l'objet de l'avis L. 27.361/4 donné ce jour, les Gouvernements de Régions ne devaient pas être associés à la négociation de l'Accord AGC, celui-ci ayant été signé le 31 mai 1985, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur de l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui prévoit cette formalité.

*
* *

L'avant-projet de loi appelle les deux observations d'ordre légistique suivantes :

1. Dans l'intitulé, il y a lieu d'écrire : "... et aux Annexes I et II, faits à Genève le ...".

2. Compte tenu du fait que l'Accord AGC n'a pas encore été signé, il y a lieu de rédiger à l'article 2, comme suit :

"Art. 2 Sous réserve d'adhésion au nom de la Belgique, l'Accord ... et les Annexes I et II, faits à Genève ...".

Voorafgaande opmerking

In tegenstelling met wat bij de AGTC-overeenkomst het geval was - over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijhorende voorzieningen (AGTC) en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991, is vandaag advies L. 27.361/4 verstrekt - behoefden de Gewestregeringen niet te worden betrokken bij de onderhandelingen over de AGC-overeenkomst die ondertekend is op 31 mei 1985, dit wil zeggen, vóór de inwerkingtreding van artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die in dat vormvereiste voorziet.

*

* *

Bij het voorontwerp van wet zijn de volgende twee wetgevingstechnische opmerkingen te maken :

1. In het opschrift behoort te worden geschreven : "... en met de Bijlagen I en II, gedaan te Genève op ...".

2. Aangezien de AGC-overeenkomst nog niet ondertekend is, behoort artikel 2 te worden gesteld als volgt :

"Art. 2 Onder voorbehoud van toetreding namens België, zullen de Europese Overeenkomst ... en de Bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985, volkomen gevolg hebben".

La chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

C. WETTINCK, conseillers d'Etat,
P. LIENARDY, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la
J.-M. FAVRESSE, section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST, greffier,
Mevrouw griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN